

**beurer** **HM 16** **Thermo-Hygrometer**

## DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie Sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

**Wichtige Hinweise:**

- Schützen Sie das Thermo-Hygrometer vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Wenn Sie das Gerät unsachgemäß verwenden oder öffnen, erlischt die Garantie des Geräts.
- Je wechselnder Umgebung benötigt das Thermo-Hygrometer 15 Minuten, um sichere Messwerte zu liefern.

**Inbetriebnahme:**

Entfernen Sie den Isolationsstreifen am Batteriefach auf der Unterseite des Geräts. Das Gerät ist nun betriebsbereit. Sie können das Gerät mit Hilfe des ausklappbaren Tischausstellers als Standgerät verwenden oder mit Hilfe der Aufhängelochung (befindet sich auf der Geräterückseite) an einer Wand montieren.

**Bedienung:**

- Um die maximal gemessene Temperatur / Luftfeuchtigkeit anzuzeigen, drücken Sie die MAX/MIN-Taste auf der Rückseite des Geräts.
- Um die minimal gemessene Temperatur / Luftfeuchtigkeit anzuzeigen, drücken Sie zweimal die MAX/MIN-Taste auf der Rückseite des Geräts.
- Das Gerät kann die Temperatur wahlweise in Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen. Um Ihre gewünschte Temperatureinheit auszuwählen, drücken Sie die °C/°F-Taste auf der Geräterückseite.

**Smiley-Symbol:**

- Ein Smiley auf dem Display zeigt die aktuellen Raumbedingungen an.

**beurer** **HM 16** **Termohigrómetro**

## ESPAÑOL

Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y observe las indicaciones.

**Indicaciones importantes:**

- Proteja el higrómetro térmico de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura y de la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Este aparato no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Limpie el aparato con un trapo húmedo.
- No utilice productos de limpieza corrosivos y no sumerja nunca el aparato en agua.
- La utilización indebida o la apertura del aparato anulará la garantía.
- En un entorno cambiante el higrómetro térmico necesita 15 minutos para facilitar valores de medición seguros.

**Puesta en funcionamiento:**

Retire la tira aislante del compartimento de las pilas situado en la parte inferior del aparato. El aparato está ahora listo para funcionar. Puede utilizar el aparato como aparato autónomo con la colocación abatible para la mesa o montarlo en la pared usando la perforación para colgar (situada en la parte posterior del aparato).

**Manejo:**

- Para ver la temperatura/humedad máxima medida, pulse la tecla MIN/ MAX, situada en la parte trasera del aparato.
- Para ver la temperatura/humedad mínima medida, pulse dos veces la tecla MIN/MAX, situada en la parte trasera del aparato.
- El aparato puede mostrar la temperatura en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F). Para seleccionar la unidad de temperatura deseada, pulse la tecla °C/°F situada en la parte trasera del aparato.

**beurer** **HM 16** **Thermo-Hygrometer**

## ENGLISH

© = Temperatur 20-25°C, Luftfeuchtigkeit 30-60% (dealer Wert)
☺ = beliebige Temperatur und Luftfeuchtigkeit unter 30%
☹ = beliebige Temperatur und Luftfeuchtigkeit über 60%

Auf dem Display erscheint kein Smiley, wenn die Luftfeuchtigkeit zwischen 30-60% liegt und die Temperatur NICHT 20-25°C beträgt.

**Technische Daten:**

- Messbereich Temperatur: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), Genauigkeit 0,1 °C
- Messbereich Luftfeuchtigkeit: 20% - 95%
- CR2025 Knopfbatteie

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

**Garantie:**

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile (z.B. Akkus).
- Für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für die Geltendmachung eines Garantiefalls innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum geübar.
Der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierter Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

**beurer** **HM 16** **Thermohigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Thermohigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Thermohigrómetro**

**Símbolo de cara sonriente:**

• Una cara sonriente en la pantalla indica las condiciones ambientales actuales.

☺ = temperatura 20-25°C, humedad 30-60% (valor ideal)

☹ = cualquier temperatura y humedad por debajo del 30%

☹ = cualquier temperatura y humedad por encima del 60%

En la pantalla no aparece una cara sonriente si la humedad está entre el 30 y el 60% y la temperatura NO está entre 20 y 25°C.

**Datos técnicos:**

- Rango de medición de temperatura: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), exactitud 0,1 °C
- Rango de medición de humedad: 20% - 95%
- Pila de botón CR2025

**Eliminación:**

No desechе las pilas usadas con la basura doméstica. Deséchelas a través de su distribuidor de productos electrónicos o en su punto de recogida de desechos reciclables. Deseche el aparato según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

**beurer** **HM 16** **Thermo-hygrometer**

## ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

**Important notes:**

- Protect the thermo-hygrometer from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, direct sunlight and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- The device is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Clean the device with a damp cloth.
- Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Using the device improperly or opening the housing will void the warranty.
- In a variable environment the thermo-hygrometer requires 15 minutes to deliver a reliable measurement.

**Getting started:**

Remove the insulation strip from the battery compartment on the underside of the device. The device is now ready for use. You can use the fold-out stand to create a stand-alone device or you can mount it on the wall using the hook (on the back of the device).

**Operation:**

- To display the maximum measured temperature/humidity, press the MAX/MIN button on the back of the device.
- To display the minimum measured temperature/humidity, press the MAX/ MIN button on the back of the device twice.
- The device can display the temperature in either degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F). To select your preferred temperature unit, press the °C/°F button on the back of the device.

**beurer** **HM 16** **Termohigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termohigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termohigrómetro**

## ITALIANO

Le preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

**Indicazioni importanti:**

Non esporre il termohigrometro a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, luce diretta del sole e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).

☺ = qualsiasi apparecchio non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

☹ = Pulire l'apparecchio con un panno umido.

☹ = Non utilizzare detersivi aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.

• In caso di utilizzo improprio o apertura dell'apparecchio decade ogni diritto di garanzia.

• In caso di cambio di ambiente, è necessario attendere 15 minuti prima di poter ottenere risultati di misurazione attendibili.

**Messa in funzione:**

Rimuovere la striscia isolante del vano batterie sul lato inferiore dell'apparecchio. L'apparecchio è ora pronto all'uso. È possibile posizionare l'apparecchio su una superficie tramite il supporto da tavolo pieghevole oppure montarlo a parete utilizzando l'apposito foro (sul retro dell'apparecchio).

**Uso:**

• Per visualizzare la temperatura/l'umidità massima misurata, premere il pulsante MAX/MIN sul retro dell'apparecchio.

• Per visualizzare la temperatura/l'umidità minima misurata, premere due volte il pulsante MAX/MIN sul retro dell'apparecchio.

• L'apparecchio può visualizzare la temperatura in gradi Celsius (°C) o in gradi Fahrenheit (°F), a seconda della preferenza. Per selezionare l'unità della temperatura, premere il pulsante °C/°F sul retro dell'apparecchio.

**beurer** **HM 16** **Termohigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termohigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termohigrómetro**

## POLSKI

Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi. Należy przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

**Ważne wskazówki:**

• Termohigrometr należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (np. piec, grzejnik).

• Urządzenie nie służy do zabawy. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.

• Urządzenie należy zczyścić zwilżoną ściereczką.

Nie należy używać silnych środków czyszczących ani zanurzać urządzenia w wodzie.

• Jeżeli urządzenie będzie używane niezgodnie z przeznaczeniem lub otwierane, utraci ono gwarancję.

• W przypadku zmiany otoczenia termohigrometr dokonuje prawidłowego odczytu zmierzonych wartości po 15 minutach.

**Uruchomienie:**

Usuwać z baterii pasek izolacyjny znajdujący się w dolnej części urządzenia. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy. Urządzenie można zamontować na podstawie lub powiesić na ścianie, korzystając otworu znajdującego się z tyłu urządzenia.

**Obsługa:**

• W celu wyświetlenia maksymalnej zmierzonej temperatury/wilgotności powietrza, należy nacisnąć przycisk MAX/MIN znajdujący się z tyłu urządzenia.

• W celu wyświetlenia minimalnej zmierzonej temperatury/wilgotności powietrza, należy nacisnąć przycisk MAX/MIN znajdujący się z tyłu urządzenia.

• Urządzenie może wyświetlać temperaturę w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F). Wymagana jednostka temperatury jest wybierana za pomocą przycisku °C/°F umieszczonego na tylnej stronie urządzenia.

**beurer** **HM 16** **Thermo-hygrometer**

## ENGLISH

**Smiley symbol:**

• A smiley on the display shows the current room conditions

☺ = temperature 20-25°C, humidity 30-60% (ideal value)

☹ = any temperature and humidity under 30%

☹ = any temperature and humidity over 60%

A smiley does not appear on the display if the humidity is between 30-60% and the temperature is NOT 20-25°C.

**Technical data**

- Temperature measurement range: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), accuracy 0.1 °C
- Humidity measurement range: 20% - 95%
- CR2025 button cell battery

**Disposal:**

Used batteries should not be disposed of in normal household waste. Dispose of them via your electronics retailer or your local recycling point. Dispose of the device in accordance with Directive 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.

**beurer** **HM 16** **Termo nhigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termo nhigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termo nhigrómetro**

**Símbolo smiley:**

• Um smiley sul display indica le condizioni ambientali attuali.

☺ = Temperatura 20-25°C, umidità 30-60% (valore ideale)

☹ = qualsiasi valore di temperatura e umidità inferiore al 30%

☹ = qualsiasi valore di temperatura e umidità superiore al 60%

Se l'umidità rientra nell'intervallo 30-60% e la temperatura NON rientra nell'intervallo 20-25°C, non viene visualizzato lo smiley sul display.

**Dati tecnici:**

- Rango di misurazione temperatura: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), precisione 0,1 °C
- Rango di misurazione umidità: 20% - 95%
- Batteria a bottone CR2025

**Smaltimento:**

Le batterie esauste non sono rifiuti domestici. Smaltirle presso un rivenditore di materiali elettrici o nel punto di raccolta differenziata locale. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.
Incecssi al clienti ulteriori dritteri (sulla base di questa garanzia).

**beurer** **HM 16** **Thermo-hygromètre**

## FRANÇAIS

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

**Consigns importantes :**

- Protégez le thermo-hygromètre contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les rayons directs du soleil et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- L'appareil n'est pas un jouet. Tenez le hors de portée des enfants.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- Si vous utilisez ou ouvrez l'appareil de manière inappropriée, la garantie de l'appareil devient caduque.
- Si les conditions ambiantes sont changeantes, il faut compter 15 minutes avant que le thermo-hygromètre fournisse des mesures fiables.

**Mise en service :**

Retirez la languette d'isolation du compartiment à piles se trouvant sur la partie inférieure de l'appareil. L'appareil est prêt à être utilisé. Vous pouvez placer l'appareil sur une surface plane à l'aide de l'appui déplaçable ou le poser au mur grâce à la fente de suspension au dos de l'appareil.

**Utilisation :**

- Pour afficher la température / l'humidité maximale mesurée, appuyez sur la touche MAX/MIN au dos de l'appareil.
- Pour afficher la température / l'humidité minimale mesurée, appuyez deux fois sur la touche MAX/MIN au dos de l'appareil.
- Le thermomètre peut afficher la température en degrés Celsius (°C) ou en degrés Fahrenheit (°F). Pour choisir l'unité de température désirée, appuyez sur la touche °C/°F au dos de l'appareil.

**beurer** **HM 16** **Termo nhigrómetro**

## TÜRKÇE

Lütfen bu kullanım klavuzunu dikkatle okuduktan sonra, ileride tekrar kullanmak üzere saklayın. Cihazı kullanan diğer kişilerden de klavuzu okumasını sağlayın ve içinde verilen bilgi ve uyarılara dikkat edin.

**Önemli yönergeler:**

- Termometreli higrometriyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişimlerinden, doğrudan gelen güneş ışığından ve çok yakın ısı kaynaklarından (sobas, kalorifer radyatörleri) koruyun.
- Bu cihaz oyuncak değildir. Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Cihazı nemli bir bezle temizleyin.
- Keskin temizlik maddesi kullanmayın ve cihazı asla suyun altına tutmayın.
- Eğer cihazı amaçsına aykırı kullanırsanız veya içini açarsanız cihazın garantisini geçersizliğini yitirir.
- Değişken ortamlarda termometreli higrometrenin güvenilir ölçüm sonuçları verememesi için 15 dakika beklemesi gerekir.

**Çalıştırma:**

Cihazın alt tarafındaki pil bölmesindeki yalıtım şeridini çıkarın. Cihaz şimdiki kullanıma hazırdır. Cihazı katanabilir ayağı ile masa üstünde kullanabilir-siniz veya aski delikleri (cihazın arka tarafında bulunur) yardımıyla duvara monte edebilirsiniz.

**Kullanım:**

• Ölçülen maksimum sıcaklık / nem değerlerini görüntülemek için cihazın arka tarafındaki MAX/MIN düğmesine basın.

• Ölçülen minimum sıcaklık / nem değerlerini görüntülemek için cihazın arka tarafındaki MAX/MIN düğmesine iki kez basın.

• Cihaz sıcaklığı hem Santigrat derece (°C) hem de Fahrenheit derece (°F) cinsinden gösterebilir. İstenen sıcaklık ölçü birimini seçmek için cihazın arka tarafındaki °C/°F düğmesine basın.

**beurer** **HM 16** **Thermo-hygrometer**

**beurer** **HM 16** **Thermo-hygrometer**

## FRANÇAIS

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

**Émoticône :**

• Une émoticône indique sur l'écran les conditions ambiantes actuelles.

☺ = température 20-25 °C, humidité de l'air 30-60 % (valeurs idéales)

☹ = température quelconque et humidité de l'air inférieure à 30 %

☹ = température quelconque et humidité de l'air supérieure à 60%

Aucune émoticône n'apparaît à l'écran si l'humidité de l'air se situe entre 30 et 60 % et si la température ne se trouve PAS dans la plage 20-25 °C.

**Données techniques :**

- Plage de mesure de la température : 0 - 50 °C (32 - 122 °F), précision de 0,1 °C
- Plage de mesure de l'humidité de l'air : 20% - 95%
- Pile bouton CR2025

**Élimination des déchets :**

Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Éliminez-les par le biais de votre revendeur électronique ou de votre point de collecte de matières recyclables local. Éliminez l'appareil conformément à la directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

**beurer** **HM 16** **Termo nhigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termo nhigrómetro**

**beurer** **HM 16** **Termo nhigrómetro**

## TÜRKÇE

**Gülmüseyen yüz simgesi:**

• Ekrandaki gülmüseyen yüz simgesi güncel ortam değerlerini gösterir.

☺ = Sıcaklık 20-25°C, nem %30-60 (ideal değerler)

☹ = herhangi bir sıcaklık ve nem %30 altında

☹ = herhangi bir sıcaklık ve nem %60 üzerinde

Nem %30-60 ve sıcaklık 20-25°C arasında DEĞİLSE ekranda gülmüseyen yüz simgesi görünmez.

**Teknik veriler:**

- Sıcaklık ölçüm aralığı: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), hassasiyet 0,1 °C
- Nem ölçüm aralığı: 20% - %95
- CR2025 düğme tipi pil

**Beratarat etme:**

Bitmiş pilvesel atık değildir. Bunları elektronik ürün mağazasına veya yerel değeri atık toplama noktasına teslim edin. Cihazınızı 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) elektrikli - elektronik eşya cihazlar standartlarına uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etmeye ilgili diğer sorularınız; bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletilebilirsiniz.

**beurer** **HM 16** **Termometru-higrometru**

## ROMÂNĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

**Indicații importante:**

• Protejați termometru-higrometru de șocuri, umezeală, praf, substanțe chimice, fluctuații puternice de temperatură, raze solare directe și de surse de căldură (cuptoare, calorifere).

• Aparatul nu este o jucărie. Nu-l lăsați la îndemâna copiilor.

• Curățați aparatul cu o cârpă umeză.

Nu utilizați aparatul cu modulare puternici și nu țineți niciodată aparatul sub apă.

• Dacă folosiți aparatul în mod necorespunzător sau îl deschideți, garanția aparatului devine nulă.

• Când mutați termometru-higrometru în altă zonă, acesta are nevoie de 15 minute pentru a furniza valori sigure.

**Punerea în funcțiune:**

Scotați banda de izolare din compartiment pentru baterii de pe partea inferioară a aparatului. Aparatul este acum pregătit de funcționare. Puneți folosi izolația în ridicare rezolvabilă de suportul rabatabil sau îl puteți monta pe perete datorită găurii de suspendare (se află pe partea din spate a aparatului).



<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Termohygrometer</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
SVENSKA		

Läs nogga igenom denna bruksanvisning och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning, och gör den tillgänglig även för andra användare.

**Viktig information:**

- Skicka termohygrometer mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, direkt solljus och starka värmekällor (kaminer, värmelement).
- Produkten är ingen leksak. Förvara den utom räckhåll för barn.
- Torka av produkten med en fuktig trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel och håll aldrig produkten under eller i vatten.
- Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda, eller om den öppnas, upphör garantin att gälla.
- Vid varierande omgivningsförhållanden tar det 15 minuter innan termohygrometern ger säkra mätvärden.

**Idrifttagande:**

Ta bort isoleringsremsorna vid batterifacket på produktens undersida. Du kan nu börja använda produkten. Du kan använda den stående med hjälp av den utfällbara hållaren eller hänga upp den på väggen i upphängningshållet (på baksidan).

**Gör så här:**

- För att visa maximal uppmätt temperatur/luftfuktighet trycker du på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- För att visa lägsta uppmätta temperatur/luftfuktighet trycker du två gånger på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- Produkten kan visa temperaturer antingen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att välja önskad temperaturenhet trycker du på °C/°F-knappen på produktens baksida.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Termoplémér a vlhkoměr</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
ČESKY		

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

**Důležité pokyny:**

- Meteorologickou stanici chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením a příliš blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Přístroj není žadná hračka. Proto ho uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj čistěte vlhko utěrkou.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- V případě neodborného používání přístroje nebo jeho otevření zaniká záruka.
- Při změně prostředí potřebuje meteorologická stanice 15 minut klidu, než začne poskytovat správné hodnoty.

**Uvedení do provozu:**

Odstráňte izolační pásek u příhrádky na baterie na spodní straně přístroje. Přístroj je nyní připraven k provozu. Přístroj může díky sklopnému stojáčku stát nebo ho můžete pověsit na zed' (na zadní straně přístroje je příslušný otvř).

**Obsluha:**

- Jestliže chcete, aby se zobrazovala maximální naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Jestliže chcete, aby se zobrazovala minimální naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte dvakrát tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Přístroj může zobrazovat teplotu jak ve stupních Celsia (°C), tak i ve stupních Fahrenheita (°F). Požadovanou jednotku teploty nastavíte stisknutím tlačítka °C/°F na zadní straně přístroje.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Термогигрометр</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
РУССКИЙ		

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

**Важные указания:**

- Термогигрометр следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и не устанавливать его вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Этот прибор не игрушка. Храните его вне пределов досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой. Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Неправильное использование или открытие прибора ведет к потере гарантии.
- Для точной передачи измеренных значений в условиях меняющейся среды термогигрометру необходимо 15 минут.

**Ввод в эксплуатацию:**

Снимите полоски изоляции в отделении для батареек на нижней стороне прибора. Прибор готов к работе. Вы можете использовать прибор, установив его на полу при помощи откидной подставки, или прикрепив его на стену с помощью перфорационных отверстий (на задней стороне прибора).

**Обслуживание:**

- Для отображения максимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.
- Для отображения минимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите два раза кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.
- Прибор может показывать температуру как в градусах Цельсия (°C), так и в градусах Фаренгейта (°F).

**beurer** **HM 16**  
Termo-hygrometer

**CE**

**Smiley-symbol:**

- En smileyfigur på displayen viser det aktuelle inomhusklimatet.
- ☺ = temperatur 20-25 °C, luftfuktighet 30-60 % (perfekt värde)
- ☹ = valfri temperatur och luftfuktighet under 30 %
- ☹ = valfri temperatur och luftfuktighet över 60 %

Det visas ingen smiley när luftfuktigheten ligger mellan 30-60 % och temperaturen INTE är 20-25 °C.

**Tekniska specifikationer:**

- Mätområde temperatur: 0–50 °C (32–122 °F), noggrannhet 0,1 °C
- Mätområde luftfuktighet: 20–95 %
- CR2025 knappbatteri

**Avfallshantering:**

Förbrukade batterier ska inte läggas i hushållssoptorna. Lämna dem till återvinning hos din elbutik eller lämna dem till ett insamlingsställe för batterier. Avfallshantera produkten enligt rådets direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Termo-hygrometer</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
NORSK		

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

**Viktig informasjon:**

- Beskytt termo-hygrometeret mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Apparatet er ikke et leketøy. Oppbevar apparatet utlignegelig for barn.
- Rengjør apparatet med en fuktet klut.
- Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.
- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometeret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

**Bruk:**

Fjern isolasjonsremsene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den utklappbare bordstøtten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

**Betjening:**

- For å vise den maksimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- For å vise den minimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturenhet skal du trykke på °C/°F-tasten på apparatets bakside.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Termo-higrometer</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
SLOVENSKO		

Pozorno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

**Pomembna navodila:**

- Vaščite termo-higrometer pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanji, neposredno sončno svetlobo in bližnjimi viri toplote, npr. pečmi ali radiatorji.
- Naprava ni igrača. Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Napravo čistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v vodo.
- Garancija naprave ni veljavna, če napravo neustrezno uporabljate ali jo odprete.
- Termo-higrometer lahko pri menjavi okolja šele po 15 minutah izmeri pravilne vrednosti.

**Prva uporaba:**

Odstranite izolacijski trak na predalčku za baterije na spodnji strani naprave. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo lahko z izvlečno nožico postavite na vodovodno podlago, ali jo obesite na steno za luknje za obešanje na zadnji strani naprave.

**Upravljanje:**

- Za prikaz najvišje izmerjene temperature/zračne vlage pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Za prikaz najnižje izmerjene temperature/zračne vlage dvakrat pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Termometer lahko temperaturo prikazuje v stopinjah Celzija (°C) in v stopinjah Fahrenheita (°F). Za izbiro zelene temperature enote pritisnite tipko °C/°F na zadnji strani naprave.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Термогигрометр</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
РУССКИЙ		

**Гарантия**

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроснашивающиеся части (в том числе батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет.

Фирма изготовитель:	Бойерр ГмбХ, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия
Фирма-импортер:	ООО БОЙПЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3
Сервисный центр:	109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2 Тел(факс) 495 - 658 54 90
Дата продажи	_____
Подпись продавца	_____
Штамп магазина	_____
Подпись покупателя	_____

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Termo-hygrometer</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
NORSK		

**Smiley-symbol:**

- En smiley på displayet viser de aktuelle forholdene i rommet.
- ☺ = temperatur 20-25°C, luftfuktighet 30-60% (ideell verdi)
- ☹ = hvilken som helst temperatur og luftfuktighet under 30%
- ☹ = hvilken som helst temperatur og luftfuktighet over 60%

Det vises ingen Smiley når luftfuktigheten er mellom 30-60% og tempera-turen IKKE overskrider 20-25°C.

**Tekniske data:**

- Måleområde temperatur: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), nøyaktighet 0.1 °C
- Måleområde luftfuktighet: 20% - 95%
- CR2025 knappbatteri

**Avhending:**

Ikke kast brukte batterier sammen med vanlig husholdningsav-fall. Disse skal avhendes hos en elektroforhandler eller på de lokale innsamlingsstedene. Apparatet skal avhendes i henhold til direktivet 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) for avhending av elektrisk og elektronisk avfall. Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Lämpö- ja kosteusmittari</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
SUOMI		

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, säilytä ne mahdollista myöhempää käyttöä varten, anna muille käyttäjille mahdollisuus lukea ohjeet ja noudata annettuja ohjeita.

**Tärkeitä neuvoja:**

- Suoja lämpö- ja kosteusmittaria iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemi-kaaleilta, voimakkaalta lämpötilanvaihtelulta, suoralta auringonpaisteelta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Laite ei ole lelu. Säilytä se lasten ulottumattomissa.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä koskaan upota laitetta veteen.
- Jos laitetta käytetään tai se avataan asiaankuulumattomalla tavalla, laitteen takuu raukeaa.
- Vahitelevassa ympäristössä lämpö- ja kosteusmittarilta kestää 15 minuut-ta ennen kuin se voi antaa luotettavia mittauksilukia.

**Käyttöönleto:**

Poista paristokotelon eristensaaua laitteen alapuolelta. Laite on nyt käyttö-valmis. Voit asettaa laitteen pöydälle kokoonlaitettavan telineen varaan tai kiinnittää sen seinälle ripustusreialstä (laitteen takapuolella).

**Käyttö:**

- Jos haluat katsoa korkeimman mitatun lämpötilan / ilmankosteuden, paina laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Jos haluat katsoa alhaisimman mitatun lämpötilan / ilmankosteuden, paina kaksi kertaa laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Laite näyttää lämpötilan joko celsius- (°C) tai fahrenheitasteina (°F). Va-litse haluamasi lämpötilayksikkö painamalla laitteen takapuolella olevaa °C/°F-painiketta.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Termo-higrométer</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
MAGYAR		

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi hasz-nálatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

**Fontos tudnivalók:**

- Védje a termo-higrométert ütökésztől, nedvességtől, portól, vegyszerektől és az erős hőmérséklet-ingadozásoktól, és ne tartsa hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelében.
- A készülék nem játékszer. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a készüléket.
- Ne használjon erős tisztítószereket, és sonase tartsa víz alá a készüléket.
- A készülék szakszerűtlen hasznáata vagy felnyitása esetén a garancia érvényét veszti.
- Változó környezet esetén a termo-higrométernek 15 percet van szüksége ahhoz, hogy megbízható mérési értékeket szolgáltatsson.

**Űzembevétele:**

Vegye le a készülék alsó oldalán lévő elemfőkről a szigetelő csíkot. A készülék most üzemkész. A készüléket a kihajtható asztali támasza segítségével felállítható készüléként használhatja, vagy a felakasztó lyuk segítségével (a készülék hátoldalán található) falra is felszerelheti.

**Kezelés:**

- A mért legmagasabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A mért legalacsonyabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg kétszer a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A készülék a hőmérsékletet választhatóan Celsius fokban (°C) vagy Fah-renheit fokban (°F) is ki tudja jelezni. A hőmérséklet kívánt egységének kiválasztásához nyomja meg a °C/°F gombot a készülék hátoldalán.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Lämpö- ja kosteusmittari</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
SUOMI		

**Hymiö-symboli:**

- Näyttöä näkyvä hymiö ilmoittaa huoneen senhetkiset olosuhteet.
- ☺ = lämpötila 20-25 °C, ilmankosteus 30-60 % (ihannearvo)
- ☹ = mikä tahansa lämpötila ja alle 30-prosenttinen ilmankosteus
- ☹ = mikä tahansa lämpötila ja yli 60-prosenttinen ilmankosteus

Näyttöä ei näy hymiötä, kun ilmankosteus on 30-60 % ja lämpötila EI ole 20-25 °C.

**Tekniset tiedot:**

- Lämpötilan mittausalue: 0–50 °C (32–122 °F), tarkkuus 0,1 °C
- Ilmankosteuden mittausalue: 20–95 %
- CR2025-nappiaristo

**Hävittäminen:**

Käytetyt paristot eivät kuulu talousjätteen joukkoon. Toimita paristot lähimmän kauppaasi palautuspisteseen tai kierrätyspistee-seen. Laitteen hävittäminen tapahtuu 2002/96/EY – WEEE (Waste

Electrical and Electronic Equipment) -sähkö- ja elektronikkalateromusa-teuksen mukaisesti. Lisätietoaa saat oman asuinkuntasi jätehuollosta.

<p><b>beurer</b> <b>HM 16</b> Termoplémér a vlhkoměr</p>	<p><b>CE</b></p>	<p><b>BEURER</b> GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de</p>
MAGYAR		

**Smiley szimbólum:**

- Egy smiley mutatja a képernyőn a helyiség aktuális körülményeit.
- ☺ = 20-25 °C hőmérséklet, 30-60% páratartalom (ideális érték)
- ☹ = tetszőleges hőmérséklet és 30% alatti páratartalom
- ☹ = tetszőleges hőmérséklet és 60% feletti páratartalom

Nem jelenik meg smiley a kijelzőn, ha a páratartalom 30-60% között van, és a hőmérséklet NEM éri el a 20-25 °C értéket.

**Műszaki adatok:**

- Hőmérséklet méréstartományja: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), pontosság 0,1 °C
- Páratartalom méréstartományja: 20% - 95%
- CR2025 gombakkumulátor

**Ártalmatlanítás:**

Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladék közé. Ártalmatlanítsa őket az elektromos szakkereskedőn keresztül vagy a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen. A készülék ártalmatlanítását az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelvben foglaltaknak megfelelően végezze. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékezelésben illetékes helyi szervekhez.